



Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԳՊԱՏ

36րդ տարի
թիվ 1638
Չորեքշաբթի
28 Դեկտեմբեր 2011

Año XXXVI, Nº 1638. Miércoles 28 de diciembre de 2011. www.sardarabad.com.ar

Señor Rubén Kechichian, “Hombre del Año 2011 de las colectividades armenias de Sudamérica”

Պրն. Ռուբեն Բեշիշեան «Սարտարագատ»ի 2011-ի Տարուան մարդը

Nuestra costumbre de elegir al “Hombre del Año” en la última edición de cada año desde los inicios de “SARDARABAD”, nos ha llevado a transitar distintos caminos para distinguir a quienes se han destacado por su filantropía, por su actuación empresarial, profesional e intelectual, por ser ejemplos de buenos ejemplos, por trabajar por la preservación de la identidad nacional y cultural armenia, por desarrollar tareas que tiendan a la difusión y concreción de nuestros grandes ideales nacionales.

En este caso, nuestro “Hombre del Año 2011” es un modelo de vocación de servicio, unida a una fuerte convicción, una vida dedicada a exaltar y sostener los valores de la institución más importante de la diáspora, factor de unión, desarrollo y cohesión de los armenios en todo el mundo: la Unión General Armenia de Beneficencia.

Al elegir al Sr. Rubén Kechichian como “Hombre del Año”, lo destacamos como modelo de dirigente comunitario, que se hizo “de abajo”; creció y se formó en la U.G.A.B., donde fue escalando posiciones con trabajo, dedicación y absoluta filiación con los ideales institucionales y fidelidad a sus principios fundacionales.

El dirigente así formado puede asumirse como modelo para cualquier institución que trabaje por la preservación de nuestra identidad y valores nacio-

nales; no solo por su absoluta “mimetización” con la institución que representa y a la que ha dedicado su vida, sino también por tratar de buscar siempre el consenso con respeto y construir en el disenso y la diversidad, con aportes enriquecedores a nuestra vida comunitaria, aun en situaciones difíciles.

Fuera de todo esto, a Rubén Kechichian le cupo el alto honor de ser el presidente del centenario de la U.G.A.B. Buenos Aires y eso no es casual. Es la coronación de años de trabajo y de la confianza depositada en él por el Consejo Central de la institución, que desde hace algunos años lo ha incorporado a su cuerpo directivo.

Como presidente del centenario, además de haber sido la cabeza de la Convención Mundial que se realizó en Buenos Aires hace dos años, tuvo a su cargo la coordinación de los trabajos que se desarrollaron para la celebración del centenario de la filial Buenos Aires, cuyo punto culminante fue la actuación de Ara Kevorkian y su orquesta en el memorable “Buenos Aires celebra Armenia”.

Por todo ello, y por ser un dirigente



consustanciado con la identidad y el perfil de la institución que preside, por ser parte activa de esta comunidad que crece y se desarrolla con una nueva camada de dirigentes, el Sr. Rubén Kechichian es nuestro “Hombre del Año 2011”.

(Continúa en página 4)

իր հիմնադրութեան թուականէն ի վեր մեր պաշտօնաթերթը՝ **ՍԱՐՏԱՐԱԳՊԱՏ** սովորութիւն դարձուցած է իւրաքանչիւր տարուան վախճանին, մեր գաղութէն կամ Հատաւային Ամերիկայի միւս գաղութներէն իբրեւ **ՏԱՐՈՒԱՆ ՄԱՐԴԸ** ընտրել հայ ազգային անձնաւորութիւն մը, որ օրինակելի կեցուածք կամ գործունէութիւն ունեցած է համայնքային մեր կեանքին մէջ՝ բարերարութեամբ, մշակութային թէ մտաւորական իր ծառայութիւններով, գործածարական իր ձեռնբերեցութեամբ եւ ինչպստտ հայ ազգային իտեալներու տարածումին, հայապահպանումին, Հայկական Հարցին կամ գաղութային հաստատութիւններու բարգաւաճումին ու ծաղկումին: Այս ձեւով հանդիսանալով անձնութեան օրինակ մը:

Հանրային գնահատանքի այս սահմաններուն մէջ, այս պարագային, «2011-ի ՏԱՐՈՒԱՆ ՄԱՐԴԸ» տիպար օրինակ մըն է ծառայութեան կոչումի, միացած ամուր համոզումներու, ամբողջ կեանք մը նուիրելու համար սփիւռքահայ ամենէն կարելորկազմակերպութեան՝ Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան ազգային եւ բարոյական արժէքներու գոյատեւումին ու տարածումին:

Իր բազմակողմանի, բարեսիրական, մշակութային թէ կրթական ծառայութիւններով, ՀԲԸՄ-ը ամբողջ (շար. էջ 9)

¡Feliz Año Nuevo y Navidad!

Con motivo de las fiestas de Año Nuevo y Navidad saludamos

- a la Presidenta de la Nación Argentina, Cristina Fernández de Kirchner, a su gabinete y colaboradores.
- al Presidente de la República de Armenia, Sr. Serge Sarkisian, a su gabinete y colaboradores.
- al Presidente de la República de Nagorno-Karabagh, Sr. Bako Sahakian, a su gabinete y colaboradores.
- a S.S. Karekín II, Patriarca Supremo y Katolicós de Todos los Armenios.
- a los gobiernos de las hermanas repúblicas de Brasil y Uruguay.
- al Embajador de la República de

- Armenia en la República Argentina, Sr. Vladimir Karmirshalian y a todo el cuerpo diplomático de Armenia en la Argentina.
- al Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, Arz. Kissag Mouradian.
- al Primado de la Iglesia Apostólica Armenia de Brasil, Arz. Datev Gharibian.
- al Primado de la Iglesia Apostólica Armenia de Uruguay, Arz. Ha gop Kellendjian.
- al Exarca de los Armenios Católicos para América Latina, Mons. Vartán W. Boghossian.
- a la Iglesia Católica Romana de rito armenio.
- a todo el cuerpo eclesiástico de la Iglesia Apostólica Armenia.
- al Consejo Central de la Organiza-

- ción Demócrata Liberal Armenia.
- a la Comisión de Fundadores de la Asociación Cultural Tekeyán.
- al Consejo Central de la Asociación Cultural Tekeyán.
- al Consejo Central de la Unión General Armenia de Beneficencia.
- al Consejo Central del Fondo Nacional «Armenia» y a su Comisión Regional Argentina.
- a la Asamblea Nacional Armenia de la República Argentina.
- a la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia.
- a la filial Buenos Aires de la Unión General Armenia de Beneficencia.
- a la Fundación «Siranoush y Boghós Arzoumanian».
- a todas las instituciones armenias

- de nuestro medio y de Sudamérica.
- a todos los establecimientos educativos de nuestra comunidad, a la Escuela Armenio-Argentina y al personal directivo y docente de los mismos.
- a la prensa armenia.
- a la Comunidad Evangélica Armenia.
- a los pueblos de la Argentina, Armenia, Karabagh, Uruguay y Brasil.
- a todos nuestros lectores, colaboradores, anunciantes, corresponsales y amigos del país y del exterior.
- a todas las comisiones, benefactores y personas que trabajan por la continuidad y el bienestar de Armenia, de Karabagh y de nuestra comunidad.

¡Muy feliz 2012!

LA CAMARA DE DIPUTADOS DE LA ASAMBLEA NACIONAL DE FRANCIA

Aprobó una ley que penaliza la negación del genocidio

En una decisión que ha provocado el rechazo de Turquía, el 22 de diciembre ppdo., la Asamblea Nacional de Francia aprobó una ley que impone penas que van desde multas a prisión a quienes nieguen cualquier genocidio, incluido el armenio. Sobre este tema, escriben los principales diarios europeos:

Turquía insiste en el negacionismo

España, «El País», 26 de diciembre de 2011.- El día 22 de diciembre de 2011 la Asamblea Nacional Francesa aprobó la ley que sanciona con un año de prisión y 45.000 euros de multa, el negacionismo del genocidio armenio. Un exterminio protagonizado por los turcos, y que la Sublime Puerta perpetúa en negarlo, circunscribiendo los sucesos en el contexto de la gran guerra. De hecho, las autoridades otomanas utilizaron la supuesta connivencia de los armenios con Rusia durante la I Guerra Mundial para desatar un genocidio sin parangón hasta entonces en la historia contemporánea. Un genocidio conocido como holocausto armenio, que exterminó entre 1,5 y 2 millones de armenios, asirios, caldeos, sirios y helenos pónicos durante el año 1915.

El paso dado por Francia hace que Ankara pierda los papeles e insista en un negacionismo intolerable para cualquier país que se diga demócrata y para cualquier ciudadano informado y decente. Los espeluznantes sucesos ocurridos en los estertores del Imperio Otomano merecen un capítulo aparte. De lo que aquí y ahora se trata es de denunciar, de exigir justicia y respeto por aquellas víctimas en



Aplausos en la Asamblea Nacional de Francia, tras la votación.



Manifestantes turcos, fuera de la Asamblea Nacional.

cuyo martirio se inspiraría el nazismo. Durante los años treinta del pasado siglo, Hitler hizo tristemente celebre una frase: ¿quién se acuerda hoy del genocidio armenio? El laboratorio criminal turco sirvió de ejemplo y antesala a la Shoah. Tanto el Parlamento Europeo, como nu-

merosos Estados de Europa entre los que se cuentan Rusia, Suecia, la propia Francia, Austria, Chipre, Belgica, Holanda... o americanos como Estados Unidos, Canadá, Argentina, Chile o Uruguay ya lo han reconocido. Un reconocimiento en el que España no figura, pues la Comisión de Asuntos Exteriores del Congreso rechazó una moción al respecto en marzo de este mismo año.

En Turquía está prohibido por ley admitir la existencia del genocidio armenio. Las amenazas de Erdogan, en la deriva neotomana de los últimos tiempos son una afrenta a la dignidad. Erdogan, colaborador esencial de la Alianza de Civilizaciones. Recep Tayyip nos dice que no permanecerá en silencio. Nosotros tampoco.

Ankara llama a consultas a su embajador en París

Turquía suspende todas las relaciones políticas y militares con Francia

La Asamblea Nacional da 'luz verde' a la polémica propuesta de ley

Hace oídos sordos al rechazo y malestar de las autoridades turcas después de que la Asamblea francesa aprobara la ley que castiga con pena de cárcel la negación del que llaman genocidio armenio.

España, Raquel Villaécija para «El mundo», 22 de diciembre.- Ni las amenazas de Turquía ni las protestas en las calles han amedrentado a los parlamentarios franceses, que, tal y como estaba previsto, han aprobado esta mañana la propuesta de ley que penaliza la negación del genocidio armenio. Eso sí, Ankara ya ha reaccionado y ha llamado a consultas a su embajador en París. El viceprimer ministro turco, Bülent Arinç, condenó la iniciativa, que calificó de "traición a la Historia".

"¿Van a empezar una caza de brujas contra aquellos que dicen que no hubo genocidio?", se preguntó el político en su cuenta de Twitter.

"Saben bien que con la medida firman su vuelta a los tribunales de la inquisición", añadió. Poco después, el primer ministro turco, Recep Tayyip Erdogan, anunció que Turquía suspende todas las relaciones políticas y militares con Francia. Era de esperar que, tras los roces diplomáticos y el cruce de acusaciones de ayer entre políticos, la tensión se trasladara a la calle y desde primera hora de la mañana alrededor de 4.000 personas, según la policía, se han manifestado frente a la Asamblea francesa para mostrar su rechazo a la iniciativa. Los manifestantes portaban banderas francesas y turcas, así como pancartas con el

(Continúa en página 3)



Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD de la Asociación Cultural Tekeyán
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314
Fax:4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar
Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735

Director: Sergio Carlos Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Valeria Bozoglaian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



Ankara llama a consultas...

lema 'La Historia no debe servir a la política' o 'El debate histórico no es el debate político'. Según la agencia AFP, los activistas, la mayoría franceses de origen turco que han viajado hasta París desde ciudades como Normandía, Bretaña o Alsacia, han sido coordinados por el Comité galo de Asociaciones francoturcas. La diputada del partido presidencial (UMP), Valérie Boyer, fue la encargada de defender una iniciativa que tiene como objetivo "reprimir la contestación" de todo genocidio, incluido el perpetrado por el imperio otomano contra los armenios. Antes de iniciar el debate parlamentario el diputado Louis Giscard d'Estaing, hijo del ex presidente, recordó al público presente en la sesión su deber de "abstenerse de toda reacción" y a los oradores "que no se dirijan a los espectadores".

Turquía llama a Europa

«Me sorprende que al mismo tiempo que Turquía llama a las puertas de Europa, el país inste a sus ciudadanos a manifestarse contra un texto que es una transposición de una norma europea y que pretende sancionar a las personas que niegan los genocidios», señaló Boyer durante su presentación. La resolución, que ha sido votada a mano alzada y sólo ha recibido el voto en contra de seis de los 50 diputados presentes, fija una pena de un año de prisión y 45.000 euros de multa para los infractores que nieguen la matanza, que ya fue reconocida por el Parlamento francés en 2001. Tras la bendición de la Cámara, la norma aún deberá recibir el visto bueno del Senado, un proceso de podría llevar meses. Entre 1915 y 1917, entre un millón y medio de armenios fue-

ron masacrados deportados forzosa- mente por el Gobierno de los Jóvenes Turcos.

Conocido también como el otro Holocausto, Ankara sólo reconoce 500.000 de estas muertes y las achaca al "periodo confuso" de la Primera Guerra Mundial. Tras Rusia y Estados Unidos, Francia es el país que acoge a la mayor parte de estos exiliados, con 600.000 personas.

Roces diplomáticos

La iniciativa parlamentaria ha provocado la reacción de las autoridades turcas y desde el lunes la diplomacia de Ankara trata de persuadir a la gala para que paralice el proyecto de Ley. Menos sutil, los representantes políticos han tachado la propuesta de "inaceptable", han reprochado a Francia su pasado colonial en África y han amenazado con retirar a su embajador en París. A las sanciones diplomáticas se unirían las económicas, con la paralización de los contratos de las empresas galas en Turquía, mientras que el ministro de Asuntos Europeos turco insinuó ayer que París podría ser castigada también con el boicot de sus productos. El ministro galo de asuntos europeos, Jean Leonetti, relativizó esta mañana las amenazas "al aire" de Ankara y pidió un diálogo más tranquilo. "Turquía no puede discriminar a un país u otro por razones políticas", señaló. Según el ministro de exteriores turco, Ahmet Davutoglu, el presidente francés, Nicolas Sarkozy, habría prometido al primer ministro turco, Recep Tayyip Erdogan, que iba a renunciar al proyecto. El pasado mes de octubre, durante una visita a Armenia, el francés ya había pedido a Ankara que reconociera "en un plazo breve" el genocidio armenio.

POR PRIMERA VEZ

El parlamento israelí debate en público sobre el genocidio armenio

España, («El Mundo», 26 de diciembre).- Las deterioradas relaciones entre Turquía e Israel viven hoy otro capítulo que mezcla historia, diplomacia e intereses estratégicos. Si el primer ministro turco Recep Tayyip Erdogan, aparca por un momento sus numerosos frentes abiertos en Europa y Cercano Oriente, habrá sido informado de que el Parlamento israelí ha debatido por primera vez a puertas abiertas (Comisión de Educación y Cultura) sobre el genocidio armenio. Y se habrá enterado de que la sesión ha acabado sin decisiones ni anuncios oficiales, lo que quizás evite una de sus habituales reacciones dialécticas.

De la Knesset de Jerusalén no ha salido esta mañana un proyecto de ley como el aprobado en Francia hace unos días y tampoco el reconocimiento oficial del Holocausto armenio o una fecha para su conmemoración oficial, pero la tensión con Turquía es tan sensible que el primer ministro israelí, Benjamin Netanyahu, intentó sin éxito aplazar la sesión.

De hecho, el viceministro de Exteriores, Danny Ayalon, anuló su participación en un debate que ha inaugurado el presidente del Parlamento, Reuven Rivlin. «Como miembro del pueblo judío que sufrió el Holocausto, no puedo obviar la discusión sobre el genocidio armenio».

Una obligación moral

«Nuestro deber moral es permitir hablar al respecto», explicó Rivlin aclarando: «No tenemos nada contra el gobierno turco ni contra Turquía. No queremos realizar este debate como consecuencia de algún acontecimiento de la actualidad ni para ajustar cuentas ya que desde hace muchos años intentamos llevar a cabo esta sesión. Pero cuestiones diplomáticas no justifican la negación del Holocausto armenio».

El debate estaba previsto desde hace meses y se debe a la colaboración puntual y sin precedentes de la diputada izquierdista Zehava Gal-On y Arie Eldad, de la derecha radical. «Como hija de supervivientes del Holocausto perpetrado por los nazis, tengo la obligación moral e histórica de reconocer el genocidio armenio», afirmó Gal-On. Según ella, «el recordatorio de las matanzas contra el pueblo armenio no tiene como objetivo atacar a Turquía, con el que debemos reconstruir las relaciones diplomáticas».

«Las relaciones con Turquía son tan sensibles que es muy problemático en estos momentos hacer un reconocimiento oficial. Estamos sentados en la línea roja y debemos actuar con inteligencia para no provocar un daño estratégico», comentó la representante enviada por Exteriores antes de ser interrumpida por el diputado Eldad: «¿Cuándo cree usted que será el momento adecuado? ¿De verdad cree que Erdogan mejorará sus relaciones con Israel si no reconocemos oficialmente el genocidio armenio?».

CASA NATALIA ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones
Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144

GIMNASIA POSTURAL CONSCIENTE
ADRIANA MABEL DJIBILIAN
CLASES GRUPALES CLASES INDIVIDUALES
LUNES 14.00 18.00 19.30HS 4961.4470 • 15.5422.9454

Isabel Yous | pinturas
Guillermo Lamoureux | dibujos
AUN ASI... Inauguración martes 6 de Diciembre, 19 hs. Centro Cultural Tekeyan | Armenia 1329, C.A.B.A. Palermo
Horario: lunes a viernes de 11 a 20 hs.

Panadería y Confitería ARMENIA S.R.L.
Desde 1930 sirviendo a la comunidad
ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

24 de Abril en Armenia. Salida grupal
16 días. Salida: 20/04/12 / Regreso: 05/05/12
Incluye:
- Volando por AIR FRANCE
- 10 noches Hotel Ani Plaza o similar con desayuno.
- 3 noches / 4 días Tour a Karabaj con Pension - Completa y visa incluida.
- Traslados y excursiones.
- Guías bilingües profesionales en español.
Organiza: DIARIO ARMENIA. Operador Responsable: TUIE PREMIUM
USD 3490

Armenia Joven 2012. Salida grupal
18 días. Salida: 30/07/12 / Regreso: 16/08/12
Incluye:
- Volando por ALITALIA Y ARMAVIA
- 3 noches Atenas Hotel Astor o similar con desayuno.
- 7 noches Erevan Hotel Ani Plaza o similar - Pension Completa.
- 3 noches Paris Hotel Pavillon Monceau o similar con desayuno.
- 2 noches Roma Hotel Royal Satina o similar con desayuno.
- Traslados y excursiones.
- Guías bilingües profesionales en español.
Operador Responsable: TUIE PREMIUM
USD 4690

Premium Informes y reservas: Lima 355 - Piso 3 - Of. F Cap. Fed. / Tel: (54 11) 5272-8460 / premium@tije.travel / www.tije.travel
Compra en 18 cuotas sin interes

1911 – 2011
CENTENARIO DE LA FILIAL BUENOS AIRES

*El Consejo Directivo de la
Unión General Armenia de Beneficencia
les desea*

¡Muchas felicidades y un próspero 2012!

A la Presidenta de la República Argentina, doctora Cristina Fernández de Kirchner

Al gobierno y al pueblo de Argentina

Al Presidente de la República de Armenia, señor Serge Sarkisian

Al gobierno y al pueblo de Armenia

A Su Santidad Karekin II, Patriarca Supremo y Catolicós de todos los Armenios

Al Presidente de la República de Alto Karabagh, señor Bako Sahakyan

Al Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República de Armenia en la Argentina, Uruguay y Chile, señor Vladimir Karmirshalyan y Señora

A los miembros del Cuerpo Diplomático de la Embajada de la República de Armenia en la Argentina

Al Arzobispo Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para Argentina y Chile, Monseñor Kissag Mouradian

Al Arzobispo Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para los armenios de Brasil, Monseñor Datev Gharibian

Al Arzobispo Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para los armenios de Uruguay, Monseñor Hagop Kelendjian

Al Exarca de los Armenios Católicos para América Latina, Monseñor Vartan W. Boghossian

A la comunidad armenia evangélica de Argentina

Al cuerpo eclesiástico de la Iglesia Apostólica Armenia de Argentina

A la Directora del Consejo Central de la UGAB, benefactora Louise Manoogian Simone

Al Presidente del Consejo Central de la UGAB, doctor Berge Setrakian

A los directivos, miembros y colaboradores de todas las filiales de la UGAB en el mundo

A los integrantes de las subcomisiones y a todos los colaboradores de la filial Buenos Aires de la UGAB

A los benefactores y miembros honorarios de la UGAB

A los benefactores de nuestra comunidad y de la Nación Armenia

A los directivos y colaboradores de las instituciones y organizaciones armenias de Sudamérica

A los directores, redactores y colaboradores de la prensa oral y escrita de nuestra comunidad

A los intelectuales, directivos de colegios, educadores y docentes

A los integrantes de grupos artísticos y artistas de nuestra comunidad

A los integrantes de grupos deportivos y grupos scouts de nuestra comunidad

A todo el pueblo armenio

Señor Rubén Kechichian, “Hombre del Año 2011 de las colectividades armenias de Sudamérica”

Su personalidad

Desde muy joven, Rubén Kechichian se interesó por la actividad comunitaria y ese interés y esa vocación de servicio pudieron ser desarrollados a través de su actividad dentro de la Unión General Armenia de Beneficencia.

Desde 1963 y por 10 años consecutivos presidió la Liga de Jóvenes de la UGAB proyectando y organizando innumerables actividades culturales, sociales y deportivas con una amplia convocatoria de jóvenes de la comunidad.

En 1965 tuvo a su cargo la secretaría general de la Comisión Juvenil Interinstitucional de conmemoración del 50° Aniversario del Genocidio Armenio, comisión que integraban todas las agrupaciones juveniles de la comunidad armenia.

En 1971 representó a la Unión General Armenia de Beneficencia de Buenos Aires participando de la inauguración del Centro Alex Manoogian de Beirut, viajando luego rumbo a Armenia invitado por el Comité de Relaciones Culturales de Armenia con la Diáspora.

Desde 1973 Rubén Kechichian integra el Consejo Directivo de la UGAB y ha desempeñado diversas funciones, siendo su Secretario General por largos años.

Fue en esa etapa que se desarrolló el proyecto de creación de Instituto Marie Manoogian uno de cuyos fundadores es el señor Kechichian.

En 1981 participó del Primer Congreso de la Liga de Jóvenes presidido por el Presidente Vitalicio de la UGAB Mundial señor Alex Manoogian. Rubén Kechichian fue designado en esa oportunidad miembro del Consejo Central de la Liga de Jóvenes y Presidente de la Comisión Regional Sudamericana.

En 1987 encabezó la primera delegación deportiva de Buenos Aires que participó de los Juegos Mundiales de la UGAB realizada en Ginebra, Suiza. En

esa oportunidad presentó la candidatura de la filial de Buenos Aires como organizadora de los siguientes Juegos Mundiales.

En 1992 encabezó la delegación de 60 deportistas que participaron de los Juegos Mundiales de la UGAB realizados en Los Angeles, Estados Unidos.

En 2001 compartió la presidencia de la delegación deportiva de la comunidad armenia de Buenos Aires participante de los Segundos Juegos Panarmenios realizados en Ereván, capital de Armenia.

En la actualidad preside el Consejo Directivo de la filial de Buenos Aires de la Unión General Armenia de Beneficencia.

En reconocimiento a su trayectoria institucional fue distinguido como Miembro Honorario del Consejo Central con sede en Nueva York, Consejo que integra desde el año 2006.

En el marco de la 86° Asamblea Mundial de la UGAB realizada en nuestra ciudad y de la cual participaron más de 200 delegados de 17 países, el señor Kechichian recibió la condecoración de Surp Nersés Shnorhalí (San Nersés El Agraciado), otorgada por Su Santidad Karekin II, Patriarca Supremo y Catolicós de todos los Armenios, en reconocimiento a su destacada trayectoria comunitaria.

En ocasión de cumplirse el vigésimo aniversario de la independencia de Armenia, el ministerio de la Diáspora, a través del embajador de Armenia acreditado en la Argentina, Sr. Vladimir Karmirshalian, le otorgó la medalla «Boghós Nubar».

Por su amplia experiencia institucional y comunitaria, Rubén Kechichian es considerado un referente para las nuevas generaciones de dirigentes de las comunidades armenias de Sudamérica.

Unión General Armenia de Beneficencia



Cena de Reyes
celebrando la Navidad Armenia

Jueves 5 de enero - 20.30 hs

**ÚNICAMENTE
CON RESERVAS ANTICIPADAS**

Informes al 4773.2820 - Valor del cubierto: \$100

Armenia 1322 - agbu-arg@fibertel.com.ar

www.ugab.org.ar



BOOKING
S.R.L. *travel*

**OPERADOR MAYORISTA
DE TURISMO**

Corrientes 922, 6° «34». Capital.
Tel.: 4393-0456

CARLOS HATCHERIAN

bookingtravel@fibertel.com.ar

KALCIYAN®

TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.

Tel.: 02322-53-7500 (30 líneas rotativas)

Fax: 02322-53-7550

E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar

www.kalciyan.com

Estudio Jurídico

León Carlos Arslanian

**Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker,
María G. Arslanian y Asociados**

Carlos Pelegrini 961. Pisos 5° y 6°

Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632

4394-3539/7340/7245/3537

Fax: 4393-5139

e-mail: estudio@ars-ber-kam.com

EN SU CENA DE FIN DE AÑO

La Logia «Ararat» homenajeo al Sr. Vahram Hairabedian

El martes 29 de noviembre ppdo. la Logia «Ararat» celebró su habitual cena de fin de año, haciendo propicia la ocasión para rendir homenaje a uno de sus integrantes más antiguos, el señor Vahram Hairabedian. El lugar elegido fue el salón Sahakian de la Unión General Armenia de Beneficencia. Con una nutrida concurrencia, debemos destacar las presencias del Presidente de la República de Karabagh señor Bako Sahakian, del Embajador de Armenia Vladimir Karmirshalyan y señora, de los Primados de la Iglesia Apostólica Armenia para Argentina y Chile, Monseñor Kissag Mouradian, para Ucrania,



El Sr. Vahram Hairabedian agradece el homenaje.



De izq. a der.: señores José Tabakian, Vahram Hairabedian y Jorge Clavero. Abajo, Señores Vahram Hairabedian Andre Jafferian y Ochin Mosditchian



Hairabedian. Seguidamente el homenajeado recibió presentes recordatorios del evento de parte de los representantes de Buenos Aires y San Pablo dirigiéndose, luego, a los presentes. También trajo su mensaje el contador Armando Diradourian, hijo de un fundador de la Logia Ararat y amigo personal del señor Hairabedian, el señor Esteban Diradourian.



Monseñor Krikoris Puniatian y para Karabagh Arzobispo Barkev Mardirossian. Asistieron, asimismo, integrantes de todas las instituciones de nuestra comunidad, autoridades de la Gran Logia de la Argentina encabezadas por el Gran Maestro Jorge Clavero, amistades y allegados a la Logia Ararat como, también, representantes de las Logias Mariano Moreno, Prometeo y Almafuerte. Viajaron especialmente para participar de este evento los representantes de la Logia Ararat 4034

de San Pablo, Brasil, señores Andre Jafferian Neto y Ochin Mosditchian.

Iniciada la velada y una vez bendecida la cena por el arzobispo Kissag Mouradian, hicieron uso de la palabra el presidente de la Logia Ararat señor José Tabakian, destacando las actividades efectuadas durante el presente año y anunciando la celebración del 55° aniversario de la Logia Ararat para el próximo año, y haciendo especial referencia a la personalidad y a la vasta trayectoria del señor

Diradourian, hijo de un fundador de la Logia Ararat y amigo personal del señor Hairabedian, el señor Esteban Diradourian.

Se realizaron los brindis de rigor, y a modo de cierre, dirigió su mensaje el Gran Maestro de la Argentina, Jorge Clavero.

Visite nuestra página web:
www.sardarabad.com.ar

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN



Castellano, Armenio e Inglés desde Jardín.
Historia, Cultura, Tradición, Danzas y Música Armenia.
Informática en todos los niveles.
Viaje de convivencia y Campamentos.



Ya nos conocemos, te invitamos a vivirlo



Natación y Gimnasio integrados en nuestro edificio.
Intercambio idiomático de Inglés con U.S.A.
Viaje de Estudios a Armenia
Actividades deportivas extracurriculares
Grupo Scout General Antranik.



Armenia 1318 - CABA - 4773-2820
www.ugab.org.ar - 2011 Año del Centenario

Abierta la Inscripción 2012

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

OC...D

Como broche al esfuerzo realizado durante el año lectivo 2011, el Departamento de Inglés del Instituto Marie

to años participaron de los trastornos de Kim Kardashian y su familia para divertimento y orgullo de la audiencia y de los padres presentes.



El elenco estuvo conformado por los siguientes alumnos: en el cuadro musical Lucía Baltaian, Delfina Gilardi, Carla Pérez Dergarabetian, Tatiana Schapira y Julieta Varela Pobla; en los personajes principales Nicole Mouradian, Marian Tevosyan, Romina Bedrossian y Juan Vega; secundados por Aldana Kedikian, Ariel Ventrice Goskarian, Ariana Dakesian, Sofía Varni, Micaela Bucciarelli Tamara

Manoogian presentó, el pasado viernes 16 de diciembre en el Auditorio Gulasserian, la divertida comedia hablada en inglés «OC...D» (Obsessive Compulsive Disorder).

Bajo la dirección de Silvia Kalfaian y la producción de la coordinadora del área, Miriam Bogossian Tabakian, los alumnos de primer a quin-



Berdichevsky Victoria Gevorgyan, Isabella Longhitano, Luca Emirian, Maia Esayan, Sirún Hamalian e Ignacio Boyadjian.

¡A todos ellos van nuestras más cálidas y sinceras felicitaciones!

**Final del Ciclo Lectivo 2011**

Los días 12, 13 y 14 de diciembre fueron los festejos y con mucha alegría para nuestro colegio. Se dio por finalizado el Ciclo Lectivo 2011 de las secciones Nivel Medio, Inicial y Primario. Fueron jornadas de emoción, alegría, entusiasmo y gran compromiso por parte de todos los que formamos esta gran familia del Instituto Marie Manoogian.

Felicitemos a todos los docentes por haberse brindado con tanta responsabilidad y vocación, honrando con sus acciones esta tan querida tarea.

Discurso del cierre lectivo de la directora general, prof. Noemí de Fourmentel

Como ustedes saben, a esta altura del año es bueno mirarse a sí mismo y realizar una evaluación de lo vivido hasta el momento. No es fácil observar y analizar el accionar propio, porque lo más probable es que no sea todo lo placentero que deseamos. Pero, no obstante, pasando el mal trago que produce descubrir nuestros errores, lo importante es capitalizar la información y pegar un salto a la superación.

De nada serviría decir que todo ha sido maravilloso, pero sí, les puedo decir que ha sido enriquecedor y lleno de aprendizajes y vivencias.

Desde el aniversario de los 100 años de la filial Buenos Aires de la Unión General Armenia de Beneficencia, pasando por todas las actividades y festejos, fue un año de alegrías, pero no por eso debemos dejar de reconocer que hubo dificultades propias, producto de los vertiginosos cambios que hoy existen. Esos cambios continuos que nos impulsan a efectuar transiciones constantemente, sólo para poder vivir mejor. Pero, justamente, tenemos que vivir esos cambios como una apertura a un nuevo mundo, que nos permita elegir y guiar realmente el curso de nuestra vida. No es tarea sencilla, pero si no lo hacemos, nos encontraremos a la deriva y provocaremos en nosotros una profunda inseguridad.

Cuando sólo vivimos en la rutina o en la repetición de hábitos adquiridos, cuando nos acorazamos en hermosos castillos levantados para defendernos y encerrarnos, no estamos aceptando que la vida cambia. Por eso, más que decir ¡hasta pronto! este año quisiera decir ¡hola! pero como inauguración de lo nuevo, sabiendo que no podemos controlarlo todo y sabiendo que este ¡hola! lo vamos a tener que empezar a sentir como sinónimo de creatividad, de enriquecimiento, de saber escucharnos, de invitarnos al diálogo, de sabernos vivos. Este ¡hola! nos tiene que servir para sacarnos de esa actitud que todos tenemos pensando que somos el centro del universo.

Por eso, mi ¡hola! de hoy consiste en saber que en alguna parte esencial nuestra vida está siendo reestructurada. Démonos la oportunidad de decir ¡hola! con el ser, con el corazón, con la cabeza, con el gracias a la vida por querer conformar una sociedad en la que valga la pena vivir. Pero ese ¡hola! de apertura, de construcción de una nueva mirada, de ninguna manera debe terminar con nuestros valores o debe llevar al debilitamiento de la familia. Tampoco debe inducir a la permisividad del adulto, que -sin lugar a dudas- lleva al incremento de la violencia escolar, al maltrato entre compañeros, a la discriminación, a saltar etapas de la vida... y ahí hay un tema que me preocupa

enormemente. Quiero que este ¡hola! no termine con lo más valioso que tiene cada uno de nosotros, nuestros hijos, y más específicamente aún, la niñez.

¡Cuánto quiero volver a ver que sean niños los niños; que no sean clientes de las campañas de celulares o estrellas descartables de la televisión o vendedores de rosas en los bares. Quiero volver a ver niños, no limpiavidrios en los semáforos o botín de padres enfrentados. Quiero volver a ver niños todo lo infantiles que quieran, todo lo ingenuos que quieran, niños que no sean incentivados con desmesura a consumir todo lo que ofrece el mercado. Quiero volver a ver niños que disfruten de esos años maravillosos de la niñez, sin crecer aceleradamente, sin quemar etapas, que no actúen como grandes. Quiero volver a ver niños para los que el juego y la diversión sean sus mejores compañeros. Quiero que una vez más los niños vuelvan intocables, que por ellos se desvelen los maestros de todas las escuelas; que por ellos se desvelen los padres; que por ellos se pongan de acuerdo los que nunca se ponen de acuerdo; que por ellos se dirijan la palabra los que no se hablan; que por ellos hagan algo los que nunca hicieron nada.

Quiero que los niños sean niños todos los días del año. Que sean felices por ser niños, inocentes de todo lo heredado. Ahí podremos decir ¡gracias! por haber colaborado en la formación de un mundo sin sueños rotos.

¡Gracias a todos nuestros maestros! por compartir junto a mí el sueño de una niñez que crezca paso a paso y que disfrute de ella. ¡Gracias a todos ustedes, familia! por creer, colaborar y confiar en este personal docente que lucha por los mismos sueños que ustedes tienen como padres.

¡Gracias al Consejo Directivo! por apostar a la educación de este Instituto. A la Comisión Educacional, porque en cada uno de sus integrantes está la preocupación permanente de colaborar y ayudar con el propósito de hacer de esta escuela, la mejor.

A la Comisión de Madres, porque trabaja incansablemente haciendo realidad cada uno de nuestros pedidos. A la Comisión de Damas, porque en cada tarea que realiza pone el alma y el cuerpo.

¡Gracias a todos! por colaborar para que éste siga siendo un mundo hermoso. Sólo nos falta esforzarnos para ser felices.

Que tengan todos un hermoso año y que este fin de año los encuentre celebrando la vida. Que al reunirse alrededor de la mesa, levanten las copas para brindar y se puedan decir cuánto se quieren. ¡Hasta el próximo año!

¡Feliz año para todos!

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Egresados del Jardín de Infantes "Serpuhí Ekshian"



Achoyan, Felipe



Beraldo Turkowsky, Tiziano



Ceksi, Victoria



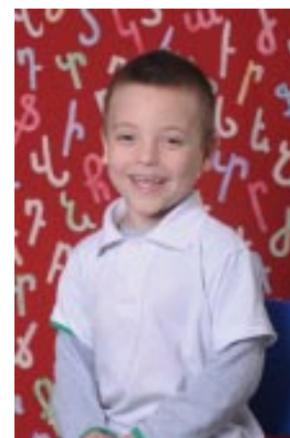
Elmassian, Lucas



Fusco Altounian, Iván



González, Lucas



Gorzelany, Franco



Hadjulian, Santiago



Hakimian, Valentina



Jochoian, Tatiana



Karcayan, Martín



Kechedjian, Franco



Keuchkerian, Julieta



Klenidjian, Santino



Mateossian, Martina



Milano, Diego



Ohanessian, Delfina



Olivieri Vaneskeheian, Giuliana



Papasergio, Stephanie



Petrosyan, Micaela



Sarkís, Hagop



Seranusoglu, Lucas



Shahinian, Lucas



Tchilinguirian, Olivia



Ucar, Erik



Voskian, Lucía

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

El Presidente Bako Sahakian fue recibido en el Instituto Marie Manoogian

El martes 29 de noviembre ppdo. el presidente de la República de Artsaj (Karabagh) Bako Sahakian y su comitiva, visitaron el Instituto Marie Manoogian. Fueron recibidos por el presidente de la institución, Rubén Kechichian, por los miembros del Consejo Directivo, y por los niños que le ofrecieron el hospitalario pan y la sal. La guardia de honor fue realizada por los niños de la sala de 5 años y, a su paso, el presidente les preguntaba sus nombres, sus edades, sus preferencias. Los valientes, se animaban y respondían a viva voz.

En el patio del colegio, todo el alumnado congregado recibió con fuertes aplausos y vivas al Presidente. La coordi-

“Sasná Yarjushá”, con la dirección de los profesores Elizabeth Kabadaian y Adolfo Aidician.

El Presidente dijo en su mensaje a los alumnos: *“Estoy muy contento de estar en Argentina, y doblemente contento por haber venido a un colegio. Es muy bueno que niños como ustedes, en estos escasos minutos, hayan podido demostrar su sentir armenio, sus objetivos. La profesora Rosita Youssefian presentó Karabagh como un país no-convencional, y así es. Porque toda la Nación se puso de pie para que podamos llevar una vida digna, para que podamos vivir como armenios. Largas décadas estuvimos bajo presiones diversas, pero afortunadamen-*

Les transmito los cálidos saludos de sus hermanos y hermanas de Artzaj. Yo, a mi vez, les transmitiré estas vivencias. Y los invito muy cordialmente a todos ustedes, a que visiten su país: Artzaj. Para que vean lo maravilloso que es; que vean quiénes viven allí. Estoy convencido de que los directivos y las autoridades harán lo posible para crear las condiciones para que ustedes visiten su histórico país, el país de sus antepasados.

Les agradezco por la presentación de hoy. Les debo decir que estoy muy impresionado. Muchas gracias, y les deseo todo lo mejor para ustedes.”

El Arzobispo de Artsaj, Barkev Mardirossian, dio la bendición después de rezar el Padre Nuestro junto con todo el alumnado.

A continuación los visitantes fue-



El presidente Bako Sahakian iza la bandera de Artsaj en el patio Esserian del Instituto Marie Manoogian.

հաստատութեան գործունեութիւնը անմիջապէս կապուած է Հայրենիքի զարգացման ու բարգաւաճման հետ: Փառք ու պատիւ Հաստատու-



Alumnos, docentes y directivos reciben al presidente Sahakian y a su comitiva.

nadora de la Sección Secundaria, profesora Rosita Youssefian lo invitó a izar la bandera de Artzaj, junto a las banderas de Argentina y de Armenia. Esta emotiva ceremonia fue seguida en silencio y con orgullo por todos los alumnos, docentes y directivos presentes. En su presentación la profesora Youssefian resaltó los conocimientos y el interés que tienen los alumnos del Instituto Marie Manoogian por Armenia y Artzaj, y los indisolubles lazos que los unen. Los numerosos Viajes de Estudios realizados hasta hoy, los asiduos intercambios como voluntarios, como estudiantes, como deportistas, unen aún más a la comunidad educativa con la Madre Patria.

Los niños del recientemente creado coro Nubarian, cantaron de manera muy sentida “Kedashén”, con la dirección de la profesora Andrea Baghdassarian, y los alumnos de 4º año bailaron el vibrante

te, gracias a la voluntad de toda la Nación, a su espíritu, hoy tenemos una Artzaj liberada e independiente. Es este país que les pertenece a ustedes. Donde siempre la gente ha de vivir como armenios, donde se respeta a la cultura, y donde se educa a la nueva generación de armenios. Estoy contento porque hoy veo en la lejana Argentina muchísimos niños que se sienten armenios, que cantan en armenio, y voy a agradecer en presencia de ustedes al pueblo argentino y a su gobierno, que han creado las condiciones para que puedan concurrir a un colegio así. Nosotros pertenecemos a un pueblo que siempre ha realizado un gran aporte a los valores humanos y estoy convencido de que los fundadores de esta institución, los benefactores, los docentes, hacen todo lo que está a su alcance, para darles una brillante educación. En estos pocos minutos pude comprobarlo.



El presidente Bako Sahakian lee el mensaje que dejó inscripto en el libro de Visitas Ilustres.

ron acompañados por los integrantes del Consejo Directivo a la Sala de Reuniones, donde el presidente Sahakian firmó el libro de visitantes ilustres refiriéndose, en su mensaje, al quehacer educativo e institucional de la UGAB. A continuación, su mensaje.

«Հայկական գիտակցութեան հիմքում եղել է մնամ ու կմնաս կրթութեան նկատմամբ հատուկ վերաբերմունքը: Կարելորկում եմ Արգենտինայի կազմակերպութիւնների աշխատանքներում ազգային ինքնութեան պահպանման ուղղութեամբ չարքաշ աշխատանքները, որը անկասկած կնպաստի հայեցի դաստիարակութեանը: Այս կրթական

թեան ուսուցիչներին եւ բարերարներին:»

29-11-2011թ. Բ. Սահակեան

“En nuestra conciencia nacional el ser y el pertenecer ha sido fundamental en lo que se refiere a la educación. Destaco el arduo trabajo que las organizaciones de la Argentina llevan adelante para mantener nuestra identidad lo cual, es indudable, contribuye a la educación. La labor de este establecimiento educativo está inmediatamente relacionada con el desarrollo y la prosperidad de nuestra Patria.

Gloria y honor a los docentes y benefactores de esta Institución!!”

29-11-2011 Bako Sahakian

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112



Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

ՅԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ՀԱՐՅՈՎ ԲԱՆԱՎԷՃ ԹՈՒՐՔԻՈՅ ԱԶԳԱՅԻՆ ՄԵՃ ԺՈՂՈՎԻՆ ՄԵՋ

Այդ մասին նշած էին թրքական հանրային հեռուստատեսությունն ու թերթերը, մասնաւորաւոր «Թարաֆը»: Բանավեճը տեղի ունեցած է 19 դեկտեմբերին Թուրքիոյ Ազգային մեծ ժողովի պետական պիւստճէի քննարկումներուն նուիրուած նիստին, երբ ամպիոն բարձրացած է երկրին մէջ քիւրտերու իրաւունքները պաշտպանող հաղաղութիւն եւ ժողովրդավարութիւն կուսակցութեան պատգամաւոր Սըրըր Սաքըը:

«Թարաֆի» վկայութեամբ Սաքըը ըսած է. «19 դեկտեմբերին երկիրը ականատես եղաւ երկու կոտորածներու... մէկը 1978-ին իրականացած էր Մարաշի մէջ, որուն հետեւանքով սպանուեցան հարիւրաւոր մարդիկ...: Արդէն մենք ունինք անցեալէն եկող կոտորածի աւանդոյթ. 1915-ին հայերու, ապա հրեաներու եւ քիւրտերու դէմ իրականացած բռնատիրական քաղաքականութիւն...»:

Անոր առարկած է Արդարութիւն եւ Բարգաւաճում կուսակցութեան խմբակցու թեան փոխ-նախագահ Նուրետտին ճանիքլին, թէ «կոտորածի աւանդոյթ» արտայայտութիւնը սխալ է: Սաքըը իսկոյն հակադարձած է. «Կը նշանակէ դուք տեղեակ չէք պատմութեան: Լաւ կ'ըլլար եթէ առերեսուէիք պատմութեան հետ»: Բանավեճին միջամտած է նիստը վարող Մեճլիսի փոխ-նախագահ Կիլիտալ Մուսմուն ըսելով. «Թուրքիոյ Հանրապետութեան պատմութեան մէջ այսպիսի բան չ'է եղած: Հայերու եւ հրեաներու դէմ իրագործուած ցեղասպանութենէն կը խօսիք: Կը խնդրեմ...»: Սաքըը պատասխանած է. «Ոչ թէ ես կը խօսիմ, այլ պատմութիւնը կ'ըսէ: Ճշմարիտ պատմութենէն ինչո՞ւ կ'անհանգստանաք: Ձեր ելակետը կիսատ-պատմութիւնն է...: Արդեօք այդ նոյն քաղաքականութիւնը չ'է կիրառած քիւրտերու դէմ...»:

Թէ կոտորածի ծրագիր չ'է իրականացուցած ընդդէմ ալաւիներուն: Այս փաստերը բոլորին յայտնի են: Ինչո՞ւ կ'ուրանաք: Ինչո՞ւ կը պաշտպանէք ջարդարարները: Չ'է որ պիտի առերեսուէիք պատմութեան հետ...»:

Անոր խօսքերուն, բացի ժողովրդա-Հանրապետական կուսակցութեան պատգամաւորներէն, բուն հակազդեցութեամբ արձագանգած են նաեւ Ազգայնական Շարժում եւ Արդարութիւն եւ Բարգաւաճում կուսակցութեան պատգամաւորները: Այդ ընթացքին խօսք առած է Ելեմտական հարցերու նախարար Մեհմետ Շիմշեք եւ ըսած. «Պատմութեան հետ առերեսուիլը կը նշանակէ առերեսուիլ սեփական խիղճի հետ: Խիղճի տեր ոչ ոք չի կրնար ըսել, թէ Թուրքիոյ մէջ հայերու եւ հրեաներու կոտորած իրագործուած է: Այսպիսի բան խնդրոյ առարկայ չ'է»:

Մեճլիսի 19 դեկտեմբերի նիստը վարող փոխ-նախագահ Մուսմուն ժողովրդա-Հանրապետական կուսակցութենէն է: 20 դեկտեմբերի նիստը վարած է Ազգայնական Շարժում կուսակցութեան ներկայացուցիչ Մերալ Աքշեներ: Ի դէպ 1990-ականներուն այս տիկինը կը զՎաղեցներ Չիլիերի կառավարութեան ներքին գործոց նախարարի պաշտօնը, ՓԷ.ՔԷ.ՔԷ.-ականներուն «հայի վաստակ» բնութագրած էր:

Այսինքն հայատեսցութիւնը խորթ չ'է Մեճլիսի փոխ-նախագահ Աքշեներին: Յամենայն դէպս 20 դեկտեմբերին Աքշեների նախագահութեամբ Թուրքիոյ ազգային մեծ ժողովը խորհրդարանական չորս կուսակցութիւններէն երեքին՝ Արդարութիւն եւ Բարգաւաճում, ժողովրդա-Հանրապետական եւ Ազգայնական Շարժում կուսակցութիւններու ստորագրութեամբ ընդունած է յայտարարութիւն մը՝ դատապարտելով Ֆրանսայի կողմէ Ցեղասպանութեան ժխտումը քրեականացնող օրինագիծը:

Անձամբ փոխ-նախագահ Աքշեների ընթերցած յայտարարութեան մէջ ըսուած է. «Ահաւոր է, անընդունելի եւ պատմական սխալ այսպէս կոչուած Հայոց Ցեղասպանութեան ժխտումը քրեականացնող օրինագիծին քննարկումը Ֆրանսայի Ազգային ժողովին մէջ: Խստագոյնս կը դատապարտենք: Պատմական իրադարձութիւնները պետք է քննարկեն գիտնականներն ու անկողմնակալ ուսումնասիրողները: 21-րդ դարուն գիտութեան, խօսքի ազատութեան եւ մարդու իրաւունքներու համար չափազանց սարսափելի է, մտահոգիչ, նոյնիսկ ամօթ, երբ երոպական երկրի մէջ կը փորձեն պատիժ տալ անոնց, որոնք պատմական սուտը ժխտելու համարձակութիւն կը դրսեւորեն: Թուրքիոյ ազգային մեծ ժողովը դատապարտելով միտումնաւոր, յանիրաւի եւ չարամիտ այդ նախաձեռնութիւնը, պատմական այս սխալէն ետ կանգնելու կոչ կ'ընէ Ֆրանսայի Ազգային ժողովին, որպէսզի կատարէ իր պատասխանատուութիւնը պատմութեան առջեւ»:

Խաղաղութիւն եւ ժողովրդավարութիւն կուսակցութիւնը ոչ միայն չ'է ստորագրած յայտարարութիւնը, այլ կուսակցութեան պատգամաւորներն ալ Մեճլիսին մէջ յայտարարութեան բնագիրի ընթերցման պահուն լքած են նիստերու դահլիճը: Այլ կերպ որքան ալ թրքական լրատուամիջոցները փորձեն յայտարարութիւնը վերագրել Թուրքիոյ խորհրդարանին, իրականութեան մէջ այդ խորհրդարանական երեք կուսակցութիւններուն է, իսկ չորրորդը՝ չմիանալով միւսներուն, խախտած է քաղաքական բոլոր ուժերուն համար ժխտողականութեան ընդհանրութեան աւանդոյթը Թուրքիոյ մէջ: Թերեւս անով ալ ճեղքուածք տուած է Ցեղասպանութեան հարցին մէջ Թուրքիոյ պաշտօնական թէզը հանդիսացող ժխտողականութիւնը:

Խնդիրը սակայն սոսկ ստորագրելէ հրաժարիլը չ'է, այլ անոր հիմնաւորումը, որ կատարած է խաղաղութիւն եւ ժողովրդավարութիւն խմբակցութեան փոխ նախագահ Հասիփ Զափլանը. «Յայտարարութիւնը չ'ենք ստորագրած, որովհետեւ բազմաթիւ անընդունելի ձեւակերպումներ կը պարունակէր: Այս այն բնագիրը չ'է, որ ընդունելիք, գրի առնուած է ցեղապաշտութեան դիրքերէ»:

ՅԱՎՈՒ ՉԱԵՐԵԱՆ

ՇՆՈՐՀԱՒՈՐ ՆՈՐ ՏԱՐԻ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ԾՆՈՒՆԴ

2012...թուական մը եւս աւելցաւ մարդկութեան կեանքին ու պատմութեան թաւալող տարեթիւերու շարանին վրայ:

Նոր Տարի... Նոր թիւ մը կամ թուական մը, ճշդելու համար մեր տեղն ու ապրած ժամանակաշրջանը պատմութեան գլորուող անիւին վրայ: Ժամանակը նոյնն է բոլորին համար, միշտ շարժուն ու անցողակի եւ մարդ արարածին այսինքն մեզի, կը մնայ լեցնել զայն ու մեր կեանքը դարձնել օգտակար միջոցի մը:

Տարիներ առաջ կը մտածէիք կամ նոյնիսկ կ'երագէիք քսանմէկերորդ դարու մասին եւ այսօր փաստօրէն կը թեւակոխենք միեյնոյն դարու տասներկրորդ տարին... եւ մեր առաջին մտածումը կ'ըլլայ. «Ինչ արագ կ'անցնի ժամանակը:» Այո, արագութեան դարն էր քսանմէկերորդը եւ ըստ երեւոյթին շատ աւելի արագ է ու պիտի ըլլայ քսանմէկերորդը... մեզի կը մնայ քայլ պահել ու ետ չ'մնալ ժամանակէն:

Սակայն թողուք այս բոլորը եւ անդրադառնա՛նք անգամ մը եւս գալիք Նոր Տարիին որուն կը յաջորդէ Սուրբ Ծնունդը:

Նոր եւ ծնունդ... պետք է նորոգուիլ եւ վերստին ծնիլ իբրեւ մարդ ու մանաւանդ իբրեւ Զրիստոնէայ: Նոր տարին միայն կերուխումի եւ ուրախութեան միջոց չ'է այլ նաեւ հաշուեյարդարի պահ մը, երբ դէպի ետ նայելով կը ջանանք ապագան ծրագրել եւ անցեալի մեր կատարածը բարելաւել գալիք նորի ընթացքին: Կը ծնի Նոր Տարին ու կը ծնի Զրիստոս մարդկութեան Փրկիչը: Ծնիլ հոգեպէս, ունենալ նոր տարի, նոր յոյսը որ Նորածին փրկիչն է մարդկութեան եւ մենք Անոր հաւատալով կրնանք նորոգուիլ մարմնով ու հոգով շարունակելու համար մեր կեանքը գալիք երեքհարիւր վաթսուն եւ հինգ օրերու ընթացքին:

Ամանորի խորհուրդը նորոգուիլն է իսկ Զրիստոսի Ծննդեան սքանչելի խորհուրդը, Նորածին Յիսուսի հետ հաղորդուիլն է որպէսզի ունենանք յաւիտենական կեանք իր խոստացած յարութեամբ:

Ուստի մեր մաղթանքն է, որ 2012 ըլլայ խաղաղ ու բարգաւաճ տարի մը բոլոր մարդկութեան համար ու անգամ մը եւս կրկնենք. «Շնորհաւոր Նոր Տարի եւ Ս. Ծնունդ: Զրիստոս Ծնաւ եւ Յայտնեցաւ: Օրինեալ է Ծնունդն Զրիստոսի»:

Գիսակ Արքեպս. Սուրատեան

Նուիրատուութիւններ ՍԳԼ Կրթական Հաստատութեան

Ողբ. տիկին Անիճա Արսլանեանի մահուան տխուր առիթով եղած են հետեւեալ նուիրատուութիւնները Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Կրթ. Հաստատութեան.-

Հանգուցեալի գործակիցները Խրիմեան Կրթ. Հիմնարկութեան ատենի Տիկնանց Օժանդակ Յամձնախումբի մէջ՝ տիկիններ Հիլտա Իսրայելեան, Այտա Եագուպեան, Մարիա Պոյաճեան, Անահիտ Զեքիկեան, Շուշան Յակոբեան-Ներսեսեան եւ Լուիսա Մարգարեան՝ 1200 փետո:

PENTARS Ընկերութեան պաշտօնէտներ	1000 փետո
Նուրիան Զորուք	500 »
Սուսանա Գոնտուրաճեան	500 »

Interesantes Tweets en idioma armenio

@lusamut

(lecturas bíblicas diarias del Evangelio según el calendario de la iglesia armenia y efemérides de Armenia)

@armnewstweets

(noticias de armenia al instante de distintas fuentes)

RIGAR'S

Camisería Exclusiva

Gostanian Hnos.



. Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222
. Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800
. Maure 1587 Tel.: 4777-4005

www.shenk.com.ar

PARA PENSAR

El círculo

A fines del siglo XIX, un campesino escocés iba por el campo cuando escuchó gritos lastimeros, que llegaban de una ciénaga. ¡Un muchacho se hundía en ella!

El hombre le extendió su bastón y lo rescató. Al día siguiente, llegó a su choza en un carruaje lujoso, el padre del joven que había salvado. Era un noble inglés que quería recompensar al hombre.

Este rehusó la retribución. El aristócrata observó entonces que tenía un hijo pequeño y se ofreció a costearle los estudios. El padre lo aceptó humildemente.

Años más tarde, este estudiante se graduó de médico y su nombre trascendió al mundo: fue Sir Alexander Fleming, el descubridor de la penicilina.

La historia cerró el círculo cuando mucho tiempo después, el hijo del hombre que había becado al estudiante enfermó...

¿Su nombre?: Sir Winston Churchill, quien enfermó gravemente de pulmonía y salvó su vida gracias al medicamento que el hijo de un pobre labrador había descubierto.

En algunas culturas antiguas adoraban el círculo, símbolo de la perfección y lo sagrado. En las historias de nuestras vidas se cierran algunos círculos, solo que no lo percibimos. Todo el amor que brindamos al prójimo es como tratar de cerrar el círculo, ya que lo que damos vuelve; es el motor de la vida.

Amar a alguien significa reconocer su existencia y la necesidad de que exista. Pero, para amar a otro ser, antes debemos amarnos a nosotros mismos.

Jazmín Harutinian

PASAPORTES NANSEN

En el año del sesquicentenario del natalicio de Fridjoft Nansen la Fundación Memoria del Genocidio armenio conjuntamente con el Semanario Sardarabad y acompañando el pedido del Ministerio de la Diáspora de la República de Armenia solicita la colaboración de los miembros de la comunidad armenia cuyos padres, abuelos o bisabuelos hayan llegado con un Pasaporte Nansen, para que hagan llegar una copia escaneada a la dirección electrónica de la fundación o bien pueden llevar el documento original al semanario Sardarabad, donde será escaneado y devuelto inmediatamente

Contactos: Diana Dergarabetian: Néliida Boulgourdjian-Toufeksian: fmgencidioarmenio@yahoo.com.ar



¡Feliz Año Nuevo y Navidad!

ՇՆՈՐՀԱԽՐ ՆՈՐ ՏԱՐԻ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ԾՆՈՒՆԴ

MASAJES DESCONTRACTURANTES/ANTI-STRESS.

A domicilio / Gabinete / Seriedad y seguridad c/ referencias. MELINE-CEL. 15-6-711-8403

IGLESIA SANTA CRUZ DE VARAK

Calendario de las Fiestas Navideñas

Intivamos a todos los fieles a participar junto a sus familias de las ceremonias religiosas de la Santa Navidad, Bendición de las Aguas y Bendición de las Uvas, costumbres milenarias para el pueblo armenio.

Jueves 5 de enero.- Nochebuena

18.30 hs. Ceremonia vespertina. 19.30 hs. Santa Misa. Cada feligrés se llevará la vela representativa de «La luz de Cristo» a sus hogares. Finalizada la ceremonia, brindis en el patio de la iglesia.

Viernes 6 de enero.- Navidad y Epifanía de Nuestro Señor Jesucristo

9.30 hs. Ceremonia matinal. 10.30 hs. Santa Misa. Después de la Santa Misa, «Bendición de las aguas» (Cherorhnek).

Domingo 15 de enero.

10.30 hs. Santa Misa. «Bendición de las uvas» (Jaghoghohrnek).

Los esperamos.

José Martí 1568, Flores, C.A.B.A.

CATEDRAL SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

Calendario de las Fiestas Navideñas

Jueves 5 de enero.- Nochebuena

18.30 hs. Ceremonia vespertina.

19.30 hs. Santa Misa.

Después de la Santa Misa, en el patio se realizará la ceremonia de la «Bendición de las casas» (Dnorhnek) y el «Pesebre viviente».

Viernes 6 de enero.- Navidad y Epifanía de Nuestro Señor Jesucristo

9.30 hs. Ceremonia matinal.

10.30 hs. Santa Misa. Después de la Santa Misa, «Bendición de las aguas» (Cherorhnek).

Sábado 7 de enero. Día de los Difuntos (Hishadag Merelótz)

Se celebra la Santa Misa en la Capilla de la Santísima Trinidad (Surp Ierrorutiún Madur) del Cementerio Armenio a las 11.00 hs.

A las 9.00 hs. desde todas las iglesias (Catedral San Gregorio el Iluminador, Flores, V. Alsina y V. López) micros especiales trasladarán a los fieles hasta el cementerio.

Domingo 15 de enero.

10.30 hs. Santa Misa. «Bendición de las uvas» (Jaghoghohrnek).

ARZOBISPADO ARMENIO

ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ

ՍՈՒՐԲ ԾՆՆԴԵԱՆ ՏՕՆԵՐՈՒ

(ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՐ 2012)

ՅՈՒՆՈՒՐ 5, Հինգշաբթի. ՃՐԱԳԱԼՈՅՑ ԾՆՆԴԵԱՆ

Սկիզբ ժամերգութեան ժամը 18.30.

Սուրբ Պատարագի ժամը 19.30

Յաւարտ Ս. Պատարագի «Տնօրհներ» աստիճաններուն վրայ, եւ ապա «Կենդանի Մսուր»:

ՅՈՒՆՈՒՐ 6, Ուրբաթ. ՏՕՆ ԾՆՆԴԵԱՆ ԵՒ ԱՍՏՈՒԾԱՅՆՏՆՈՒԹԵԱՆ ՏԵԱՆՆ ՄԵՐՈՅ ՅԻՍՈՒՄԻ ԲՐԻՍՏՈՍԻ

Սկիզբ Սուրբ Պատարագի ժամը 10.30, Զարոգ ժամը 11.30

Յաւարտ Ս. Պատարագի «Զրօրհներ»:

ՅՈՒՆՈՒՐ 7, Շաբաթ. ՅԻՇԱՍԱԿ ՄԵՆԵԼՈՑ

Ժամը 11-ին Սուրբ Պատարագ պիտի մատուցուի Ազգային Գերեզմանատան Ս. Երրորդութիւն Մատռան մէջ: Առաւօտեան ժամը 9-ին մասնաւոր միջոցներ հաւատացեալները պիտի փոխադրեն Ազգային Գերեզմանատուն: Միջոցները ճամբայ կ'ելլեն թաղային եկեղեցիներէ. Վ. Լօփէս, Ֆլօրէս, Վ. Ալսինա եւ Հայ Կեդրոն:

ՅՈՒՆՈՒՐ 14, Շաբաթ. ՏՕՆ ԱՆՈՒԱՆԱԿՈՉՈՒԹԵԱՆ ՏԵԱՆՆ ՄԵՐՈՅ ՅԻՍՈՒՄԻ ԲՐԻՍՏՈՍԻ (Տօնը պիտի կատարուի 15 Յունուարի Կիրակի օրը)

Սկիզբ Սուրբ Պատարագի ժամը 10.30, Զարոգ ժամը 11.30

Յաւարտ Ս. Պատարագի «Խաղողօրհներ»:

ԴԻՄՆ ԱՉԳԱՅԻՆ ԱՈՍՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian

Lucas Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

COPIWORLD S.R.L. - GRAFICA DIGITAL DE ALTA GAMA-
DISEÑO GRAFICO
COPIAS DE PLANOS
GIGANTOGRAFÍAS - PLOTEADOS
OFFSET DIGITAL
MERCHANDISING PARA EMPRESAS
TALONARIOS AUTORIZADOS A.F.I.P
FOLLETOS A TODO COLOR (dipticos-trípticos-etc.)
Tte. Gral. Perón 1823 (esq. Callao) - Congreso
Tel. 4374-3333 - 4373-0812 (Líneas Rotativas)
copiworld@gmail.com www.copiworld.com.ar

Sociales

Bautismo

Soledad Anahid Sarafian

Con las bendiciones del R.P. Ieghishé Nazarian y la asistencia del Padre Mjitar Apeghá Koudouzian, fue bautizada el pasado viernes 9 de diciembre, en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Apadrinaron la ceremonia sus tíos, Gabriela Varter Sarafian y Ariel Melo.

Compartimos la felicidad de sus padres, Jorge Mardirós y Laura Sarafian, de sus abuelos Harutiún y Diana Sarafian, de sus tíos y de todos los integrantes de las familias Sarafian y Melo. ¡Felicitaciones!

Profesionales

Florencia Chahbenderian

Se recibió de licenciada en Economía, egresada de la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad de Buenos Aires, de la que egresó el 12 de diciembre ppdo.

Son sus padres, Arturo Chahbenderian y Silvia Kaspar.

Sus abuelos, Hagop y Luisa Chahbenderian y Elda Kaspar, están más que orgullosos por el logro de su nieta.

Felicitaciones y éxitos a la nueva profesional.

Nacimientos múltiples en la familia Ekserciyán

El 21 de diciembre ppdo. fue un día de exultante felicidad para Alex Ekserciyán y Josefina Donovan de Ekserciyán. Ese día nacieron **Umi, Jesusita, Indio y Félix**, quienes cuatuplicaron la alegría de la familia con sus primeros llantos.

Mientras los papás los observan atentos y orgullosos, sus abuelos Armén y Nadya Ekserciyán, Sofía y Guillermo Donovan y su bisabuela, Elda Kaspar, los colman de mimos y atenciones. Otro tanto hacen sus tíos y tíos abuelos.

¡Felicidades! ¡Felicidades! ¡Felicidades! ¡Felicidades!

El día inolvidable

Todo comenzó años atrás en la Unión General Armenia de Beneficencia (UGAB). Ella fue alumna desde el preescolar hasta finalizar sus estudios secundarios en esta magnífica Institución. Luego se desempeñó como profesora de educación física en el Instituto Marie Manoogian, al tiempo de jugar en el equipo de voley y ser dirigente scout en el Grupo General Antranik. Es decir, ha participado de toda la actividad institucional, además de trabajar en la joyería que lleva su nombre.

El llegó desde Chacabuco, su ciudad natal, y sus primeros pasos fueron como jugador de básquet, deporte en el cual se destacó por sus habilidades de goleador. Se trasladó a la ciudad de La Plata donde comenzó sus estudios en la carrera de abogacía para finalizarlos en Buenos Aires. Comienza a jugar en la UGAB haciéndose de muchos amigos y, entre juego y juego, se conocen, forman pareja y, finalmente, formalizaron su unión el pasado 11 de diciembre en una ceremonia memorable.

El oficio religioso, a cargo del Reverendo Padre Mashdots Arakelian, se llevó a cabo en la Iglesia Armenia San Jorge de Vicente López, participando como diácono nuestro amigo Mihrán Sarafian, con las mágicas interpretaciones en órgano del Padre Mjitar Apeghá Koudouzian y la angelical voz de la soprano Alla Avetisian. Amigos y familiares acompañaron la ceremonia admirados y emocionados por el mensaje sentido del Padre Mashdots y las emocionadas palabras de Mihrán, que llenaron de alegría y aplausos este momento tan especial.

La fiesta tuvo lugar en una residencia de Del Viso, entre árboles añosos y un fresco verdor, en un día espléndido. Mucha juventud esperando los primeros acordes para dar rienda suelta a la alegría, la banda Nor Arax y la voz de Alejandro Chipian que no se hicieron esperar, y la sorpresa... Nuestro hijo Alexis tocando el piano, Brenda, Vartán y sus amigos cantando y bailando un amplio repertorio, luego de lo cual muchos decidieron darse un chapuzón en la piscina y otros, no tan decididos, sufrieron las consecuencias de un empujoncito!

Sin darnos cuenta la luna llena despedía a un día maravilloso, y nuestras familias brindaban con orgullo por sus hijos.

¡Ah! ¡Nos olvidábamos! Los novios son Brenda Vaneskeheian y Mario Benavidez.
Alicia y Daniel Vaneskeheian y familia

RECONOCIMIENTO Y PREMIACIÓN

"Vocación de Servicio de médicos-investigadores"

Los doctores Krikor Mouchian ; Carlos Pionetti y Julio Albonico y el Dr. Angel Alonso en su condición de director de trabajo - Jefe del Servicio de Alergia e Inmunología del Hospital de Clínicas "José de San Martín- han sido ganadores del "Premio Cruciani 2011" por su trabajo "Papel de las células dendríticas en la inflamación alérgica"

Los médicos- investigadores distinguidos por su investigación , manifiestan a través del ejercicio de su quehacer profesional , que dicho ejercicio está al servicio del paciente , al que reconocen ante todo como persona.

Consideramos de suma importancia resaltar que los médicos- investigadores premiados -paradigmas del ejercicio de la medicina- manifiestan, a través de su quehacer, que para ellos sigue intacta la relación médico paciente que ha sostenido la medicina hipocrática desde hace 2500 años."

Dra. Matilde I. García Losada

Krikor Mouchian, Doctor en Medicina de la Universidad de Buenos Aires

El 5 de diciembre ppdo., en la Asociación Médica Argentina y en un acto académico alusivo fue entregado el premio «Julio Cruciani» al mejor trabajo en alergia.

Por once años consecutivos, fueron premiados el equipo de médicos encabezados por el Dr. Prof. Angel Alonso y los médicos Krikor Mouchian, Julio F. Albónico y Carlos N. Pionetti, por su trabajo titulado «Papel de las células dendríticas en la inflamación alérgica».

Felicitamos a todos los profesionales por este nuevo galardón.

Asimismo, el martes 13 de diciembre, en el Aula Magna «José Arce» de la Facultad de Medicina de la U.B.A. tuvo lugar el acto académico anual de colación de grados de esa alta casa de estudios. Durante la misma, fueron otorgados distintos premios y diplomas a profesores extraordinarios, a profesores adjuntos, a médicos doctorados, a magisters y distintos premios anuales y bienales.

Luego de la entrada de las banderas de ceremonia, fue entonado el Himno Nacional Argentino y tomó la palabra el Decano de la Facultad de Medicina, Prof. Emérito Dr. Alfredo Bussi.

Durante la entrega de diplomas, entre otros médicos, le fue otorgado el título de Doctor en Medicina de la Universidad de Buenos Aires área Alergia, al médico Krikor Mouchian.

Recibió el diploma de manos del Jefe de la División Alergia e Inmunología del Hospital de Clínicas Dr. Prof. Angel Alonso.

Felicitamos una vez más al Dr. Krikor Mouchian, deseándole nuevos éxitos en su noble profesión.

Donaciones

Por tan auspiciosos motivos, la Sra. Dicranuhí Mouchian y familia hacen las siguientes donaciones:

Unión Cultural Armenia «Sharyum»: \$ 200.-

Semanario «SARDARABAD»: \$ 200.-

«La voz armenia» en nueva emisora

Desde el 3 de diciembre por AM 890 Radio Libre
SABADOS DE 14 A 15 horas

Escuchanos por internet: www.am890.com.ar

Escribí a lavozarmenia@gmail.com

la última información www.lavozarmenia.blogspot.com

Los programas grabados pueden escucharlos en

<http://www.uca.org.ar/prensa/la-voz-armenia>

**Arrancando de U\$S 40 mil. 3 ambientes. 95 mts cuadrados. Rendimiento +8% anual Orlando, Fl.
Ideal para inversión**

WWW.DEPTOSENMIAMI.COM

**Alex S. Nahabetian
& Esteban Aloia**

AGENTE REAL ESTATE EN USA

En Buenos Aires: 5453-7125

En Estados Unidos: 786-277-9831

NEXTEL 54*229*1457

email: alex@deptosenmiami.com / esteban@deptosenmiami.com

